

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

Írás szabadsága

Írta: VICTOR EFTIMIU

Victor Eftimiu, a kiváló román író és publicista írta az alábbi sorok, t. v. válasszal azoknak, akik Daday Lőrinc ügyét kifolyólag élesen támadták. Dadayt a regénye miatt a cluji hadbírósa, a helyi bíróság ítélté. Az ítélet ellen Victor Eftimiu táviratilag tiltakozott, ami miatt viszont a bucaresti-i sajtó inzultusok ellen vehemens támadást és közzétette, hogy a román Pen Club elnöke visszavonja állásfoglalását. Az általam támadóknak az alábbi cikkben, amely a cluji „Patria” című lapban látott napvilágot.

Aború idején egy nagy francia patrióta, Charles Humbert szenátor, a „Le Journal” elterjedt napilap tulajdonosa „Des casernes des munitions!” cím alatt hatalmas támadást indított meg Franciaország felkészüléséről és követelte, hogy a legnagyobb áldozatok árán is fejlessék ki a nemzet védelmét, amely a végső győzelmet eltereli. Később ugyanezt a Charles Humbert szenátor elállították németbarátságáért és ekkor egy francia tiszt jelentette:

„Ne gondolják, hogy Charles Humbert nyomán csak eggyel több ágyút, vagy gépkocsit gyártottak, mint amennyit amugy állítottak volna. Nincs szükségünk sápadt papírra, hogy kötelességünknek eleget tartsunk...”

Ez a helyzet most nálunk. Nincs szükség arra, hogy a toll emberei titkos üzenetküldőkké, vagy feljelentőkké változzanak, hanem a nemzet integritása és méltósága védelmére. Nem fenyegeti azt semmi veszély. Nincs szükség a mi cikkeinkre, hogy katonák, vagy politikusaink megterjék kötelességüket. — A jövő háborúját (mentse az Isten) sem hangzatos költeményekkel, sem propagandairatokkal, sem szesz-bátorsággal nem fogjuk megvívni. Az arzenál már muzeumba való, a dárda, a zászló, a puskák és a fegyverek mellé.

Charles Viteazul szellemének idézése helyett inkább illusztrált cikkeket szeretnék olvasni a modernebb gépmunkákról és tanácsadóknak a gépek elleni védekezésről. Sokkal fontosabb és sokkal hazafiasabb lenne. De a legfontosabb erőlködést is kíván, mint hangzatos beszédek felsorakoztatása. Ahelyett, hogy a híres lapokat eldobozzuk, sokkal jobb lenne, ha megismernénk aviatikájuk és átvinnénk újításait. Ahelyett, hogy félnék a kisebbségek represszióit és börtönbe küldenek őket, inkább közeledjünk feléjük lelkiismeretünkkel és álljunk Romániából nemcsak országot, hanem hazát. Mindannyiunk hazáját.

Azok, akik megálmodták a román tartományok felszabadítását, nemcsak igazságosságok reparálásért harcoltak, hanem az emberiségért. Nem azért sírtunk annyit, mert a magyarok börtönbe küldték vezéreinket, hogy most mi álljunk oda az intellektüeleknek. Ne rontsuk meg a kis hivatalnokok visszaéléseit, hanem egyes nagy bucarestii újságírók cikkével azt, amit a jó román nép tesz belső hatalmától vezérelve... A jó román nép, amely nem akar mást, mint hogy megértsék a nagy testvériségekben éljen polgártársai. bármilyen anyanyelvét, vagy hitet val-

Pál herceg megérkezett Sinaiába és ünnepélyes fogadtatás után megkezdte tanácskozásait

Érthető, hogy román politikai körök fokozott figyelemmel kísérik a jugoszláv régens sinaiai látogatását. Egyesek azt mondják, hogy tisztán udvariassági látogatásról van szó, amit az is bizonyít, hogy Pál herceg egyedül jött és nem kísérte el a jugoszláv külügyminiszter s. Akik azonban jobban ismerik a jugoszláviai helyzetet, tudják, hogy Pál régens nem egyszerű diszhelyet tölt be a szomszéd állam politikájában, hanem az ő szava dönt a nagyfotosságu kérdésekben.

Hogy szó lesz külpolitikai kérdésekről, azt bizonyítja Titulescu részvétele a tanácskozásokban.

Titulescu most tért vissza Angliából és Franciaországból, tehát nagyon értékes felvilágosításokat nyújthat a nyugati

nagyhatalmak felfogásától.

Diplomáciai körökben arról beszélnek, hogy Jugoszlávia Göring porosz miniszterelnök legutóbbi látogatása alkalmával konkrét javaslatokat tett, amelyekkel arra akarja rábírn Jugoszláviát, hogy Németország felé orientálódjék.

Ennek egyik fázisa lenne, hogy Belgrádban ne ellenezzék Ausztriának Németországhoz való csatlakozását.

Göring hivatkozott arra, hogy ezzel elensúlyozhatná Olaszország magatartását Jugoszláviával szemben és ez a politika könnyebbé tenné a dunai probléma megoldását. Göring elképzelése szerint ebben az esetben Románia is megváltoztatná eddigi politikáját és csatlakoznék a Jugoszlávia által inaugurált külpolitikai vonalvezetéshez.

A román és jugoszláv kapcsolatok megerősítése

Hangoztatják román diplomáciai körökben, hogyha Göring tényleg tett ilyen javaslatot Belgrádban, akkor ez azt jelenti, hogy egyáltalában nem ismeri a romániai viszonyokat.

Románia soha nem fog hozzájárulni ahhoz, hogy az európai egyensúlyt Németország javára megváltoztassák.

Téves az a német beállítás, hogy a kis-

ántánt csak az Anschluss és a Habsburg-restauráció között választhat, mert van egy harmadik megoldás is. Ez az, hogy a nagyhatalmak a kisántánt hozzájárulásával biztosítsák Ausztria önállóságát. Ezekről a kérdésekről lesz szó a mostani sinaiai tanácskozásokon, amelyek csak meg fogják erősíteni a kisántánt és első sorban Románia és Jugoszlávia közötti kapcsolatokat.

A király megölelte a jugoszláv herceget

Pál jugoszláv régensherceg tegnap délelőtt tízenegy óraker megérkezett Sinaiába. Az állomás épületét ebből az alkalomból román és jugoszláv zászlókkal, valamint virágokkal díszítették.

Néhány perccel a különvonat berobogása előtt megérkezett a pályaudvarra Carol király Mihai nagyvajda, trónörökös kíséretében.

Előzetesen megjelentek már a Perronon Tatarescu miniszterelnök vezetésével a kormány összes tagjai és a hatóságok vezetői. Titulescu külügyminiszter szintén a Perronon foglalt helyet. Pontban tízenegy óraker robogott be a pályaudvarra.

A szenvedélyes írás nem használ. Legfeljebb elvarázsol. Gyűlölettel senkinek sem édesíthetjük meg az életét. Sőt az emberek véleményét sem változtathatjuk meg vele. Mindenki tudja, amit tud, mindenki azt tesz, amit jónak lát. Az ember úgy viselkedik, ahogyan azt lelkiismerete diktálja. De senkinek sincs joga ahhoz, hogy kizsájtítsa a hazafiaságot, hogy másoknak hazaárulói bizonyítványokat osztogasson. Nekem sohasem fog a fejembe férni, hogy egy férfi, aki

vonat a pályaudvarra és úgy állott meg, hogy a jugoszláv királyi szalonkocsi a királyi váróteremmel szembe került. Pál régensherceg frissen ugrott le a szalonkocsiból és egyenesen Carol király felé sietett.

Az urakodó és a herceg melegen megrázták egymás kezét, majd kölcsönösen megölelték egymást.

A jugoszláv régens megölelte a trónörökös is, majd kezét nyújtott Tatarescu miniszterelnöknek és Titulescu külügyminiszternek. A pályaudvaron néhány Sándor jugoszláv király nevet viselő ezred egy diszszázada állott fel. Miköz-

ben a katonai zenekar a jugoszláv himnuszot játszotta, Pál régens fogadta a diszszázad tisztelgését. A fogadtatás után Pál herceg a király és a trónörökös kíséretében a Foisor-kastélyba mentek, ahol délben diszbed volt, amelyen a kormány tagjai is résztvettek.

az ott kötendő megállapodásoktól függ, hogy Jugoszlávia folytatja-e Németországhoz való közeledését.

Ha a két állam a legutóbbi közép-európai események következtében megváltoztatná eddigi magatartását, akkor meg kell kérdezni Csehszlovákiát is. Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a tanácskozásokon katonai természetű kérdésekről is szó lesz.

Belgrádból érkezett jelentés szerint a jugoszláv fővárosban feszült várakozással tekintenek a sinaiai események elé, mert

az ott kötendő megállapodásoktól függ, hogy Jugoszlávia folytatja-e Németországhoz való közeledését.

ben a katonai zenekar a jugoszláv himnuszot játszotta, Pál régens fogadta a diszszázad tisztelgését. A fogadtatás után Pál herceg a király és a trónörökös kíséretében a Foisor-kastélyba mentek, ahol délben diszbed volt, amelyen a kormány tagjai is résztvettek.

Az ünnepélyes fogadtatás után a kormány tagjai összegyűltek Titulescu külügyminiszter szalonkocsijában, ahol a külügyminiszter két óras előadás keretében tájékoztatta a minisztereket a külpolitikai helyzetről.

Délután már megkezdődött a nagyfotosságu tanácskozás, amelyen Carol király, Pál herceg, Tatarescu miniszterelnök, Titulescu külügyminiszter és Angheliescu hadügyminiszter vettek részt.

Pál herceg híre szerint vasárnap hagyja el Sinaját és egyenesen a jugoszláviai Bled-fürdőbe utazik, ahol hétfőn már találkozik Kondilisz görög hadügyminiszterrel.

A londoni Reuters-ügynökség levelezője diplomáciai körökből úgy értesült, hogy Carol király és Pál herceg Sinaiában arról fognak dönteni, hogy

Románia és Jugoszlávia milyen álláspontot foglaljon el ama kérdéssel szemben, amely a Habsburgoknak Ausztriába való visszatéréséről szól.

Ha a két állam a legutóbbi közép-európai események következtében megváltoztatná eddigi magatartását, akkor meg kell kérdezni Csehszlovákiát is. Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a tanácskozásokon katonai természetű kérdésekről is szó lesz.

Belgrádból érkezett jelentés szerint a jugoszláv fővárosban feszült várakozással tekintenek a sinaiai események elé, mert

az ott kötendő megállapodásoktól függ, hogy Jugoszlávia folytatja-e Németországhoz való közeledését.

Ha a két állam a legutóbbi közép-európai események következtében megváltoztatná eddigi magatartását, akkor meg kell kérdezni Csehszlovákiát is. Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a tanácskozásokon katonai természetű kérdésekről is szó lesz.

Belgrádból érkezett jelentés szerint a jugoszláv fővárosban feszült várakozással tekintenek a sinaiai események elé, mert

az ott kötendő megállapodásoktól függ, hogy Jugoszlávia folytatja-e Németországhoz való közeledését.

Ha a két állam a legutóbbi közép-európai események következtében megváltoztatná eddigi magatartását, akkor meg kell kérdezni Csehszlovákiát is. Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a tanácskozásokon katonai természetű kérdésekről is szó lesz.

Belgrádból érkezett jelentés szerint a jugoszláv fővárosban feszült várakozással tekintenek a sinaiai események elé, mert

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Natóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy év, e 1000 lei

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—8

„Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása.

A mostoha utca

Bizonyára még élénk emlékezetben van az a sok panasza, amely a Preyer-utcai uttesttel kapcsolatban eddig elhangzott. Ha esett az eső, akkor még jó ideig utána is veszélyes dolog volt gyalog ezen az utcán átmenni, mert ha egy gépkocsi végigszáguldott rajta, a gyalogjárót fentről-leig tele fröcskölték hála a jól kikövezett uttestnek. Száraz időben pedig megfulladt az utca a gödrökben felgyülemlett és a járművek által felkavart porban. De szenvedtek a házak is, az utcára néző részt mindig lefröcskölték, ha pedig nehezebb teherkocsi jött át az utcán, a rossz uttest következtében igen erős rázkódást szenvedtek. Ablaknyitás ritkaságszámba megy ebben a híres utcában.

Mind ezek a bajok megszűnni látszottak, amikor nemrégiben nekiláttak az uttest új burkolási munkálatainak. Felszedték a régi kövezést, új alapot fektettek és jelenleg már homokot és követet hordanak, hogy a befejező munkát elkezdhessek. De ez az öröm, mint sok más öröme ennek a nagy város polgárainak, nem sokáig tartott, ugyanis nem az egész Preyer-utcat burkolják újra, csak kétharmadát, míg egyharmada maradt a középkori gödrösségében. Miért? Erre a város azt felelte a hozzáfördülő küldöttségnek, hogy a villamosvasut készített el az utat és így természetesen csak a villamosvasut végállomásáig fogja a munkálatokat elvégezteni. Ez olyan felelet, mintha egy hatodik gimnazistának azt mondanánk, hogy a gólya azért hasznos, mert a gyereket kethozza.

Nem akarok ehhez sok kommentárt fűzni, mert az eset egyszerű megírása, hogy egy utca kétharmadát újrakövezzék, míg egyharmadát úgy hagyják, egymagában is elég ahhoz, hogy tiszta képet alkothassunk a hasznos, gazdaságos és logikus városvezetésről. Ha pedig feltételezzük azt, hogy a villamosvasut kövezeti ki az utca kétharmadát, felmerül önkéntelenül a kérdés, nem állna-e annál inkább a város érdekében, hogy azt a kis részt a város köveztesse ki? Elég nagy áldozatokat hoznak ma a város polgárai, hogy ellenértékül a város is tehetne valamit. Tudom, hogy nem kellene küldöttségeket menesztetni a főpolgármester urhoz és az új-ság utján panaszkodni eme lehetetlen állapottal, ha véletlenül a városi tanács valamelyik tagja lakna a Preyer-utca mostoha részén.

Kérésünk nem is olyan tulzott és kis jöndulattal számos lakót meg lehetne kimélni ettől a lehetetlen helyzettől.

Gelsinger Gyula

egy Preyer-utcai lakó

Kész Rozália székely leányzó
elvesztette a szülőfaluját

Nacságos Szerkesztő ur, — írja Kész Rozália székely leányzó hozzánk intézett levelében — tessék kérem megbocsátani, hogy zavarom, de nagy bajban vagyok. Katolikus székely leány létemre a nacságos urhoz fordulok. A népiroda és a rendőrség keresztlevelémért zaklat. Sárfalván, Háromszék-megyében születtem. A dátum megvan, a meggye ma Treiscaune, de Sárfalva nincs. A gazdám utána járt a városnál s azt mondták neki, hogy ma Seulesti a neve. Erre írtam a primáriának, meg a plébánosnak a keresztlevelém vegett, de a posta visszaküldte azzal, hogy „Seulesti nu este la jud. Treiscaune”. A helyi postán nem tudnak, hasonlóképpen a vasuton semmi Sárfalváról, csak a Waggon Lits mondja, hogy Saulesti. Kérem a nacságos szerkesztő urat, tessék már nekem szívesen megmondani, hogy a mai világban hol is születtem és hol kapom meg a keresztlevelém? Előre is köszönve kezeit csókolja Kész Rozália, 1935. VII. 9.

Igy szól szegény Kész Rozália panaszos írása, amelyben megható őszinteséggel tárja fel kínos helyzetét. A harmadik kerületi Giurgiu-utca 1. szám alatt szolgál az erdélyi leányzó. Amikor felkeressük, hogy részletebben is előadhassa a nem mindennapi dolog tényállását, elmondja, hogy már nagyon rég elkerült falujából, mert szüleit még gyerekkorában elvesztette, egyetlen testvére pedig külföldön él. Arra azonban biztosan emlékszik, hogy Sárfalván született, amely község Targul Sacuces mellett fekszik. De

A GÖRÖG TRÓN KÖRÜL. Megirtuk, hogy a görög parlament megszavazta azt a törvényt, mely november tizenötödikére tüzi ki a népszavazást, hogy a lakosság a köztársasági, vagy pedig a monarchikus államformát kívánja-e. A népszavazás csak arról dönt, hogy királyság legyen-e vagy pedig köztársaság Görögország, de nem határoz egyben az uralkodó személyére nézve is. Dinasztikus körökben is megoszlanak a vélemények György volt király visszahívását illetően. Ezek inkább azt szeretnék, ha a kenti herceget hívnák meg a trónra. Egyelőre nem lehet tudni, hogy mi lenne Anglia álláspontja, ha tényleg az angol király fiát hívnák meg a görög trónra.

— Magas kitüntetés. Budapestről jelentik, hogy a kormányzó Petrovics Eleknek, a Szépművészeti Múzeum főigazgatójának, nyugalomba vonulása alkalmából, a másodosztályú magyar érdemkereszthez a csillagokat adományozta.

— A mandzsuri valuta Északkinában. Tokiói jelentés szerint, a japán kormány a közeljövőben a megszállott északkinai tartományokban a mandzsuri valuta érvényességét vezeti be.

— Felakasztotta magát az öngyilkosok védője. A washingtoni öngyilkosokat védő irodát huszonhat éven keresztül egy Ankerstein nevű ember vezette, aki ezen negyedszázad alatt az életuntak egész légiját térítette el végzetes szándékuktól. A sors egyetlen iróniája, hogy Ankerstein most maga is öngyilkos lett. Lakásán felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt.

hát visszaküldték a levelét, mert nem találták a falut és most itt állok — mondja a leány kétségbeesetten. A mult hét péntekjén azt mondták a rendőrségen, egy hetet adnak, hogy a keresztlevelém megszerezzen Holnapután már lejár az idő és mi lesz velem?

Megnyugtattuk Kész Rozáliát, hogy előtremittük neki a szülőfaluját, mert hiszen nem volt Treiscaunében földrendés, amely elnyelte volna a kis székely falut. Hova is vezetne az ember első útja, mint a főpostára, ahol mégis csak legilletékesebbek megmondani azt, hogy létezik-e Sárfalva község Treiscaune-megyében és ha igen, mi a hivatalos neve most a községnek? A főposta egyik alkalmazottja hosszas keresés után azt az udvarias választ adta, hogy igazán nem tudja megmondani, talán a vármegyházán több szerencsével járunk. Már-már elveszettnek látszott Kész Rozália ügye, amikor jött a mentő ötlet. Bekopogtunk a Magyar Párt népirodájába és öt perc múlva diadalüzenetet küldtünk a szegény megszépített székely leányzóknak:

Nem vészelt el Sárfalva, most is ugyan a részén fekszik Treiscaune-megyének, mint husz évvel ezelőtt. A neve most Tinoasa, jud. Treiscaune, via Targul Sacuces. Most már nyugodtan irhatod Rozália a leveledet, mert megtanulja a posta, hogy hívják románul Sárfalva községet, amit minélünk nem sikerült tőle megtudni. (ga)

— Megszűnnek a németnevi községek. Nemrégiben mozgalom indult meg, hogy a Timis-megyében még nem romanizált németnevi községek elnevezését megváltoztassák. A megyei prefektúra ilyen értelemben utasítást adott az érdekelt községeknek.

Roosevelt újabb kudarcra. Az amerikai köztársasági elnök nemrégiben rendeletet adott ki, amely szerint a gabona eladása után is forgalmi adót kell fizetni. A malomtulajdonosok a legfelső törvényeséknél panaszt emeltek a rendelet ellen és a bíróság kimondotta, hogy az intézkedés alkotmányellenes és a kormány nem áll jogában a gabona után forgalmi adót szedni.

— A serdülő ifjuságnak adjunk hetenként legalább egyszer reggel felkeléskor egy-egy kis pohárnyi természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert gyomor-, bél- és vertisztító hatásának, fiúknál és leányoknál egyaránt, igen fontos eredményeket köszönhetünk. A gyermekklinikon a Ferenc József vizet a kisdedek makacs székszorulásánál és nagyobb gyermekek gyomor-bélhurutjánál már régóta kitűnő sikerrel alkalmazták.

— Minden magyar ifjút elvár ismerkedési társasvacsorájára a Magyar Párt ifjusági szakosztályának kulturális alosztálya. A társasvacsora július 20-án este 9 órakor lesz a második kerületi Katolikus Ifjusági Egyesület Bontila-utcában levő kellemes kerthelyiségében. Ha olcsón és kitűnően akar vacsorázni, akkor sürgősen jelentkezék a társasvacsorára a Magyar Házban. A vacsora ára személyenként 30 lei.

— Nyolc éves gyermek agyocsa négy éves öccsét. Parosi községben a corescu Anna egyedülhagyta nyolc éves Alexandru és négy éves stantin nevű gyermekeit. A nagyfiúcska a szobában egy vadászfegyvert talált, amellyel játszadózni kezdte, fegyver elsült és a sörétek öccse tétőhatoltak és nyomban megölték a sebtétlen fiúcskát.

A jó és olcsó
fényképezőgép
Aka-Bo

megint kapható

Kecskeméti
I., Bulev. I. G. Duca

Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekción szolgálnak július 8-tól, július 14-ig:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Blum gyógyszertár, Strada Avram Iancu 6.

A MASODIK KERÜLETBEN Kovács gyógyszertár, Strada Dacilor 33.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Székely gyógyszertár, Strada Porumbescu 105.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Blum gyógyszertár, Strada Bratianu 2.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kövcschioreanul József és FRATELIAN Joth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

MOZI

A város bérbeadja a mehalai mozi mehalai Concordia-mozi, amely a tulajdonát képezi, állandóan vesztéssel jött, Ez indította arra a vezetését, hogy a mozgóképszínház bérbe adja. Biraescu Gheorghe mozigazgató javaslatára a város az évi négyezer lei havi bérért most bérbe adta Reitter Imre dr. elvált feleségének, Korek Teréznek.

Szombat, július 13.

Apollo-mozi: Helyet az öregeknek.

Capitol-mozi: Gróf Monte Cristo.

Select-mozi: A királyi papagály.

Autóbusz kirándulás
Wolfsbergre

Auto Union rendez e hó 13-án kirándulást (legelőbb 10 óra mellett) Wolfsbergre és vissza.

Indulás szombat d. u. 3 óra, visszautazás vasárnapon éjjel.

Csak oda . . . 200.— lei, vissza oda és vissza 350.— „

Jelentkezni lehet az Auto Union irodájában.

Szabadtéri előadások

az ELECTRICA sportpályán

július hó 13. és 14-én, szombaton és vasárnap este fél 10 órakor. Legkiválóbb erdélyi színművészek. ♦ Rendező: Forgács Sándor

Hugo von Hoffmannsthal világhírű mysteriuma. — Külön kedvezményes villamos járatok a város minden részébe.

Jegyelővétel a színház pénztáránál 50, 40, 30, 20 és 10 leies árban már kaphatók. Telefon 102

JEDERMANN

A tenger

Tenger egy nagy pocsolya,
felyben sok víz összefolya,
fincsen hossza, nincsen széle,
eneketlen mély a mélye!

Fekete tenger hazudik,
az emberek ezt jól tudik,
nem fekete a fárba,ja,
fol kék, hol zöld, szürke, sárga.

Tudja tudós és nem tudós,
Hogy a tenger rottentón sós,
A víz és a só itt feles,
Akár az elsózott leves.

Tetején a vizes sónak
Inog-rinog néhány csónak,
Csónakokban a halászok,
Halért török őket frászkok.

Tenger habján csinos fruskák
És elhízott agg mamuskák
Ringatóznak a halászek,
Vesztére a férfi népnek.

Károly Pál

Bőségesen hull az ajándék a hármás ikrekkel megáldott, tizenöt gyermekes család szegényes háflékába

Annak idején beszámoltunk arról a családi eseményről, amelyet Mihai Dumitru partai napszámok hármás iker-gyermekeinek születése jelentett. A hármás ikrek a Mihai-család gyermekeinek számát tizenötökre növelték és ez a tekintélyes szám különösen akkor nyom a latban, ha tudjuk, hogy a családjába milyen nyomoruságos bérből tartja el nagyszámu családját. Mihai nagy gondot okoz a család és ezeken a gondokon kívánt enyhíteni az a számos adomány, amely eddig Mihai címére érkezett. Elsőnek a munkaügyi minisztérium utalt ki részére hatezer leit és ezen az összegben jól tejelő tehent vásárolt az apa, hogy a hármás ikrek részére szükséges tejet biztosítsa. A miniszte-

rium azonban nemcsak pénzt utalt ki, hanem most más ajándékokkal is segítségére sietett a családnak. Az örömmel fogadott jókora csomagból tíz pár cipő, nyolc lepedő, tíz pár harisnya, négy szalmazsák, négy takaró, ötven méter ingvász, husz méter szövet és még sok más tárgy került elő. A csomagot szekéren kellett hazaszállítani. A Mihai-családhoz ezenkívül még más küldemények is érkeztek. A hármás ikrek születésének híre Amerikába is eljutott és egy ismeretlen amerikai öt dollárt küldött a gyermekek részére. Az ajándékokat a népes család nagy örömmel vette át és most már nyugodtabban tekint a jövő elé.

A bencés igazgató gyilkosa a bíróság előtt beismerte aljas tettét és ma délelőtt hangzik el az ítélet

A budapesti törvényszék tegnap tárgyalta Mattyasovszky Kasszián, a budapesti Baross-utcai bencés gimnázium igazgatója gyilkosának bűnperét. Az igazgatót ez év május 21-én négy fejzecsapással meggyilkolta Lesti Andor nevű szolgálója, aki tettének elkövetése után szánzvolcylan pengőt rabolt el és elmenekült. A tegnapi tárgyaláson Lesti Andor beismerte bűnösségét, de kijelentette, hogy annak idején tett vallomását nem tartja fenn. A gyilkos bejelentette, hogy diszkrét természetű vallomást kíván tenni, amely nem való a nyilvánosság elé. Az elnök ezért zárt tárgyalást rendelt el. Lesti Andor vallomása után a törvényszék megkezdte a tanúk kihallgatását, akik közül többen hangoztatták, hogy a vádlott a gyilkosság elkövetése előtt három-négy héttel az iránt érdeklődött, hogyan tudna revolvert szerezni magának.

Azután Németh Ödön dr. orvosszakértő kihallgatására került sor. Az orvos elmondotta, hogy Mattyasovszky Kasszián olyan súlyos vesebajban szenvedett, amely kizárja a zárt tárgyalás során elhangzott vallomásban felmerült lehetőségeket. Az orvosszakértő a vádlottat beszámíthatónak tartja és ama véleményének adott kifejezést, hogy a gyilkosságot előre kitervezte. A vádlott tett mozgató erejének a bosszút látja, amit megerősít a gyilkosság lefoiyása is. Végül sor került a perbeszédre. Az ügyész a vádbeszédben hangoztatta, hogy a vádlott anyagi érdekek miatt és kizárólag rablási szándékkal követte el borszalmas tettét, amiért Lesti példás megbüntetését kérte. A védő ezzel szemben az enyhítő körülményeket domborította ki. A törvényszék ma délelőtt hirdeti ki ítéletét.

DEMONSTRÁCIÓ KÉSZÜL DOLL-FUSS HALÁLA NAPJÁN. Az osztrák nemzeti szocialisták Planetta Ottó és Holzweber Frigyes, néhai Doll-fuss kancellár két gyilkosa kivégzésének évfordulójára, július 30-án nagyszabású demonstrációt határoztak el. Kimondották, hogy ezen a napon osztrák árut nem vásárolnak és kizárólag a Németországból importált halkanzerveket fogják fogyasztani. Azon a napon fekete nyakkendőt viselnek és a Doll-fuss halálának évfordulóján alkalmából kitűzött gyászszalagot július 31-ig házaikon fogják felejtetni. Ezenkívül elhatározták még azt is, hogy az egyik templom tornyára óramű szerkezettel egybekapcsolt fekete zászlót fognak elhelyezni. Ez a fekete zászló az óramű segítségével Planetta és Holzweber kivégzésének pillanatában este 7 órakor automatikusan fog kinyílni.

Hadbíróság elé kerül az ügyvéd és járásbíró ügye. A helybeli törvényszék néhány nap előtt tárgyalta Chirilovici Adalbert dr. sannicolaul marei ügyvéd rágalmazási perét. Az ügyvéd ugyanis felebbezést nyújtott be Popescu Ion sannicolaul marei járásbíró által hozott egyik ítélet ellen és felebbezésében olyan kitételeket használt, amelyeket a járásbíró magára sértőnek talált. Ebben az ügyben tegnapra tüzte ki az ítélet kihirdetését a törvényszék. Ez azonban elmaradt, mert a bíróság felfeltette az illetékesség kérdését. A tanácselnök szerint a Chirilovici által használt kifejezések olyan súlyosak, hogy kimerítik a hatóság személy megrésztésének vádját, ezenkívül Sannicolaul Mare község az ostromállapot alá tartozó körzetbe esik és ezért felmerült az a kérdés, vajjon nem tartozik-e az ügy a hadbíróóság hatáskörébe. Catalina ügyész a hadbíróóság illetékességét hangoztatta és érvelésének a törvényszék helyt is adott. A bíróság az iratokat átteszi a hadbíróósághoz újabb tárgyalás végett. A vádlott és védői felebbezést jelentettek be.

Felmentés után hat havi fogház. Három év előtt történt, hogy az ügyészség Biró Géza és Scheibling Rezső munkások ellen a Marzescu-törvény alapján vádat emelt, mert szocialista röpiratokat osztogattak. A törvényszék annak idején felmentette a vádlottakat. Az ügyész felebbezése folytán a tábla is foglalkozott az ügygel és tegnap, a törvényszék ítéletének megváltoztatásával a vádlottakat egyenkint hat havi fogházra és tízezer lei pénzbüntetésre ítélte. A ítélet ellen Biró Géza dr. ügyvéd semmisségi panaszt jelentett be.

A LEMONDOTT FORRADALOM. Több szörirtünk már róla, hogy a franciaországi jobboldali pártok a július 14-i nemzeti ünnepen nagy tüntetésre készülnek, amelyek bevalott célja az is volt, hogy a kormányt erőszakkal eltávolítsák helyéről és diktatúrát létesítsenek. Legújabb párisi jelentése szerint, egy a jobboldali, mint a szélső baloldali pártok vezetői tegnap megjelentek a belügyminisztériumban és kijelentették, hogy személyes felelősséget vállalnak a rend fenntartásáért és arra is, hogy semmi féltő forradalmi megmozdulás nem fogja zavarni a nemzeti ünnepet.

Urania-mozi Ronati

Julius 13. és 14-én

Az ezred leánya

A főszerepben:

Anny Ondra

Jön! **Az éjféli randevu,**
Carl Jöcken és Lae Parry val

FELOSZLÁTTAK BADENBEN AZ ACELSISAK SZÖVETSEGET. Karlsruhe-ból érkezett híradás szerint Baden belügyminisztere úgy intézkedett, hogy az acélsisak szövetséget fel kell oszlatni. A szövetségbe utóbbi időben több olyan személy lépett be, aai meg nemrég a nemzeti gondolatnak és a nemzeti szocialista gondolatnak ellensége volt. A szövetség tagjai ezeknek befolyása alá kerültek és kumondott politikai ellenzékbe léptek a nemzeti szocialista mozgalommal szemben. Ez az acélsisak az évek során át kivított egységet veszélyezteteti, ezért a szövetséget negyvenöt helységben feloszlatták és vagyonát lefoglalták.

Pórljáró szökevény szerelmesek. Huzán Demeter 22 éves fiatalember szerelmi viszonyt folytatott Bozsa Anna, 43 éves csehszlovákiai illetőségű asszonnyal. Az asszony ekkor elhatározta, hogy otthagyja urát és Huzán Demeterrel, valamint Ilona nevű leánykájával, Romániába szöki. Elhatározását megvalósította és az elmúlt héten mindhárom átlépték Sighetnél a román határt. Körülményes uton eljutottak a Bihar-megyében levő Torcoi községbe, ahol letelepedtek és egy kis földet vettek. Tegnap azonban csendőrök jelentek meg lakásukon és a csehszlovák hatóságok közözevele alapján mindhármukat letartóztatták, majd Csehszlovákiába tolonélták őket. Az asszony férje ugyanis, amikor a szökést felfedezte, megállapította, hogy felesége több ezer koronát is elvitt magával, amiért feljelentette a rendőrségen.

Most már hivatalosan is bolond vagyok? Az ítéletábla tegnap hirdette ki döntését Kreppel Simon Cenadul-marei volt tanító ügyében, aki két év előtt agyonlötöte Hinkel Magdolnát, amiért a törvényszék életfogytiglani fegyházbüntetésre ítélte. A gyilkos beszámíthatósága tekintetében a lugoji és a fővárosi orvosok szakvéleményében eltérés volt, amiért is a tábla tegnap úgy döntött, hogy az orvosi szakvéleményeket felterjeszti Bucurestibe a legfelső orvosi tanácshoz felülvizsgálásra. A Kreppel-ügyben az utolsó szót eszerint a legelső orvosi tanács fogja kimondani. A tábla tegnapi döntésének kihirdetésén jelen volt Kreppel Simon is, aki ezuttal védőjének feltette a kérdést: „Most már hivatalosan is bolond vagyok ügyvéd ur?” A gyilkos tanító átkiált az ügyészségi fogházba.

Nálunk havazott — Amerikában hóhullám dühög. Az időjárás a meteorológiai jóslatok ellenére is nálunk még mindig hűvös. A hőmérséklet tegnap a déli órákban sem haladta meg a 20 fokot. A napot felhők borították anélkül, hogy esett volna. A délutáni órákban az északnyugat felől kerekedő szél még jobban lehütötte a hőmérsékletet. Bucurestii jelentés szerint a Prahova völgyében havazott és a hótakaró magassága meghaladta az egy centimétert. A hőmérséklet az erdélyi havasokban 4 fok Celsiusig süllyedt a fagypony fölé. A meteorológiai intézet jelenti: déli és délnyugati légáramlással nappal a hőmérséklet nem változik, éjszaka azonban lehülés várható. Nálunk hűvösödik az idő és ugyanez Amerikában kibírhatatlan a meleg. Newyorkban smét gyilkos hóhullám lépett fel. Az óriási hóösség következtében eddig 63 ember halt meg.

Színház

Elékezett a Jedermann szabadtéri előadás napja

Hosszu hetek gondos és körültekintő előkészítése után elérkezett a várva várt Jedermann szabadtéri előadások dátuma. Szombat este féltíz órakor megkezdődnek a harangok az Electrica pálya hatalmas színterén, hogy ünneplésen bejelentsék a szabadtéri játékok kezdetét. Éjjel-nappal megfeszített erővel dolgozott az ács és szerelőmunkások kis hadserege, teherautók szállították az építkezési anyagot, hogy felépítsék a hatalmas podiumot, amelyen lejátszódik a jelenkor leggyönyörűbb alkotása, Erőgő v. Hofmannsthal világhírű Jedermannja. De nemcsak a színjáték grandiózus emelvényét teremtették elő a szorgos munkások, hanem fejlesen átépítették az Electrica-pálya órási nézőterét is, hogy kényelmesen befogadhassa a város és a megye közönségének ezreit. A villamosársaság külön villamosokat állít be az előadásokra, melyek megvárják előadás után a közönséget, hogy az oda megváltott jeggyel ingyen visszazállítsák a város minden részébe. Az akusztikai hatás tökéletesítésére különleges készüléket állított be a rendező bizottság, hogy a pálya minden részéből

tisztán hallható legyen Hofmannsthal felülmulhatatlan remeke, a Jedermann. A látványosságok kedvelői is megtalálják élvezetüket. Négylovas felvirágozott batáron rohog elő Jedermann vendég-serege, fáklyák és reflektorok fényében, hogy zeneszó mellett tartsák meg a pazarló lakomát, amelyet komor pompába borít a Halál angyalának megjelenése.

Minden, ami lelket és szemet gyönyörködtet, megtalálható ebben a gyönyörű színjátékban. Siessen tehát mindenki, hogy részesévé legyen a Bánság legnagyobb művészi eseményének.

Az elővételi pénztár a városi színház épületében d. e. 10—1-gig és d. u. 4—8-gig áll a közönség rendelkezésére. Esti pénztárnyitás az Electrica-pályán minden este 8-kor történik.

A Jedermann szabadtéri előadásra megváltott villamosjegyek a visszautazásra díjtalanul érvényesek. Husz különjáratu villamoskocsi és autóbusz áll előadás után a közönség rendelkezésére. A hármas számú villamoskocsi második kerületi végállomása az Electrica-sport-pálya.

Az ember nincsen fából. Ma, szombaton este pontosan féltíz órai kezdettel a sörgyárdvari nyári színházban operettbemutató lesz, kizárólag felnőttek részére. Kacagás és jókedv fogja betölteni a szabadtéri nézőteret, amikor Az ember nincsen fából című operett pompás zenéje harsan fel. Soha még kedvesebb operett nem került a közönség elé. Jancsó Joli, Csengery Ica, Szabadkai Miklós, Székely Bálint, Horváth László és Karácsonyi Miklós játsszák a vezető szerepeket. Az ember nincsen fából, szombaton este rendes, vasárnap délután 5 órakor pedig egységes helyárakkal kerül színre. Az új operett vasárnap este féltíz órai kezdettel megy.

Fekete Mihály színtársulata a városi színházban. A szeszélyes időre való tekintettel, a jövő héten szerdán és csütörtökön a nyári színház bevonul a városi színházba, hogy

— Az irlalmások római főnöke Timisoarán. Pater Durchschein Narcisz, az irlalmas rend romániai általános főnöke, két nappal ezelőtt Romániába érkezett, hogy az itteni rendházakat meglátogassa. A rendi generális először Oradeán volt, majd a satumarei rendházat látogatta meg, tegnap pedig Timisoarára érkezett. Az állomáson Bokor Kázmér prior fogadta a rend generálisát, aki Gonda Fausztin romániai tartományfőnök kíséretében érkezett. Az állomásról egyenesen az irlalmások templomához hajtottak, ahol a rend tagjai és a noviciusok élén Pater Ujhelyi Márton fogadta teljes papi díszben és a főoltárhoz vezette. Ünnepléses Te Deum után a rend generálisának bemutatották a timisoari rendház tagjait, utána pedig látogatást tett a még mindig beteg Klinovszky László volt tartományfőnöknél.

— A fürdőhely szállodájában felakasztotta magát. Georgescu Paulina fővárosi illetőségű maganzónó, aki Baile Herculane gyógyfürdőhelyen nyaralt, a fürdő egyik szállodájában felakasztotta magát. Az öngyilkos asszony nem hagyott hátra levelet és így tettének oka egyelőre ismeretlen.

annak a közönségnek is bemutatása a 120-as tempót, akik nem nézheték meg az idei szezon nagy slágerét. A 120-as tempó szerdán és csütörtökön a városi színházban olcsó helyárak mellett kerül színre. A 120-as tempó sikere elhomályosítja a legnagyobb operettek sikerét is. A 120-as tempó kacagó estét feledhetetlenek lesznek. A 120-as tempó előadásaira már hétfőn reggel árusítják a jegyeket a színházi pénztárnál. A 120-as tempó belvárosi előadásaira is érvényesek a bérletek.

Heti műsor:

Szombaton este féltíz órakor: Az ember nincsen fából.

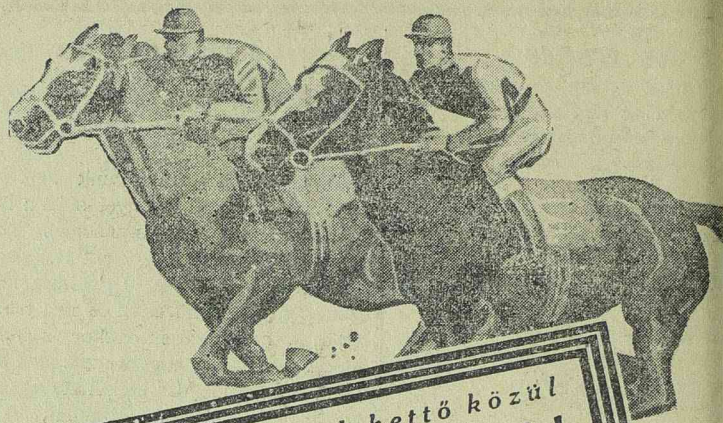
Vasárnap délután 5 órakor: Az ember nincsen fából (egységes 20 leies árakkal).

Vasárnap este 9 órakor: Az ember nincsen fából.

— A sziguranca-főnökhelyettes gyászja. Codreanu é, született Ciobota Emilia, Ciobota Octavian, a timisoari sziguranca helyettesfőnökének huga, az aradmegyei Michelaca községben huszonkét éves korában, hirtelen meghalt. A fiatalasszony, aki a semlaci görög keleti román lelkész felesége volt, néhány nap előtt megbetegedett. Állapota tegnap hirtelen olyan rosszra fordult, hogy be akarták szállítani az aradi kórházba. Mielőtt azonban ezt a tervet végrehajthatták volna, Codreanu meghalt. Férjén és fivérén kívül több gyermeke és kiterjedt rokonsága gyászolja. Temetése ma délután lesz Michelacán.

— Pusztit Keleten a földrengés. Tokióból érkező jelentések szerint Japánban tegnap ismét nagy földrengés volt, amely egy kis városkát teljesen elpusztított. Százötven ember meghalt, százkilencven megsebesült, a kár meghaladja a tizenkét millió yent.

— Gyermekek született három kézzel. Az Orsova közelében fekvő Jupanic községben egy cigányasszonynak gyermeke született, akinek három keze van. Az újszülöttnél jobb alsó karján egy helyett két keze van és mindkét kéz teljesen normális.



Egy sorsjegynek kettő közül
NYERNIE KELL!
A NYÁRI SORSJÁTÉK
ÚJ TERVE 140.000
SORSJEGYET ÉS 72.319
NYEREMÉNYT IR ELŐ, A
JÁTÉKOSOKNAK TEHÁT
51.60% ESÉLYE VAN.

A nyeremények összege
284.634.560 lei.

Az ELSŐ OSZTÁLY HUZÁSA JULIUS 15-én
A többi húzások a következő hónapok 15-én

Vásároljon azonnal sorsjegyet! Ne menjen nyaralni anélkül, hogy ne vinne magával a szerencse bűös kulcsát!
SORSJEGYET A SORSJÁTÉKRA!

Egész sorsjegy osztályonként 800 lei
Negyed sorsjegy osztályonként 200 lei

— A vármegyei szolgálatból elbocsátott tisztviselők. Tegnap közöltük azoknak a városi tisztviselőknek és alkalmazottaknak a névsorát, akiket elégtelen román nyelvtudásuk miatt rendelkezési állományba helyeztek, illetve a szolgálatból elbocsátottak. Ma szomorú alkalmunk van közölni a megyei szolgálatból elbocsátott tisztviselők névsorát. Ezek a következők: Dietz Tivadar buziási, Pilger Mátyás becherecul mici, Kovacssevics Pál besenova vechei és Földes György sanmartinul serbesci segédjegyzők, továbbá Karolini Teréz utvini, Focht Mihály ghieri, Krisch Henrik lieblingi és Lovász István gádi megyei tisztviselők.

Terminus variete-bar nyári helyiségei megnyitottak!

A város legkellemezebb szórakozóhelye Elsőrendű műsor Kezdeté pont fél 11 órakor

— A villamos levágta egy polgármester karját. Súlyos villamosszerencsétlenség történt Oradean a köruton. Pella János dr. volt alpolgármester a villamos sinek mentén haladt az utcán, amikor váratlanul rosszul lett, megszedült és az éppen mellette rohogó villamos elé esett. A villamoskocsi vezetője nyomban fékezett, de a szerencsétlenséget már nem sikerült megakadályozni. A kerekék elkapták a szerencsétlen embert és bal alsókarját levágták. Pella János alpolgármestert kórházba szállították. Állapota rendkívül súlyos, de orvosi vélemény szerint remény van arra, hogy rövidesen felgyógyul.

A Szivek harca — kényszeregyeztetést kért. Bucurestiből jelentik, hogy Hertzig Ignác könyvkiadó cég, annak idején az egész országot elártozott a Szivek harca című ponyvaregény, az ilfovi törvényszéknél kényszeregyeztetést kért. A bejelentés szerzője kért husz millió lei aktivuma van, vel szemben a passzívák huszonhárom millió leit tesznek ki. Hitelezőinek nyolcvan százalékos egyezséget ajánl és öt év alatt kamatmentesen hajl megfizetni. A kényszeregyeztetés bejejtést a törvényszék elvben elfogadta.

— Kiütéses tifusz az okiráltságban. Galati közelében levő Cuza Voda községben a hatósági orvos megállapította, hogy három ember kiütéses tifusz megbetegedett. Megtették a szükséges intézkedéseket a járvány leküzdésére.

— Játszadó gyermek beleesett a kutba. Ribariu Ioan négy esztendősné fia Parta községben szülei házában játszadozott. A gyermek játék közben beleesett a kutba, ahonnan idejekorán sikerült kimenteni. A gyermek esés közben súlyos sérülést szenvedett, de állapota már javulófélv.

Ma este és a következő napok szenzációs kabaréelőadások

DACIA

kerthelyiségében

LIA & FRED von RHEINA

világhírű táncatrakció

MARY & MAGDA-TRIO AMIG

angol steppduó akrobaták

Váradi Aladár, Mezey Nelly, Réthy Irén

Constantinescu

Beléptidij nincs / Kávéházi árak

Kezdeté 10 órakor. Telefon 59

Sport

A bécsi vendégcsapat Aradon is kikapott mossi a két vereségért holnap városunkban akar revánsot venni

egy érdeklődés mellett játszották le a bécsi Hakoah és az aradi munkaspárt közötti mérkőzést. Az aradi csapat meglepően jó csatárjátékot mutatott (2:1) arányban győzte le a meglehetősen finomabban és általában játszó bécsi csapatot. Az aradi csapat Donnenfelt válogatott háttvédjét saját kapujába. A bécsi játékosoknak akart visszaadni egy labdát, de a kapus elmozdította a huzást és így öngóllal a mérkőzéshez jutott az aradi csapat. Négyre mulva a bécsiek egyenlitenek, holnap mégis az aradiak vezetnek

egy góllal. A második gólt is egyenlítették a Hakoah, de a váratlanul feljavult aradi csapat sor újabb három góllal biztosítja az értékes győzelmet. Az aradi sajtó szerint a bécsi profik technikás és szép játékot mutattak, de csatársoruk gólképtelen. Az aradi vereség érzékenyen érinti a bécsi csapatot, amely két vereségért városunkban akar revánsot venni. Helyi körülmények között a helybeli lila-fehéreknek ugyancsak szívvel-lélekkel kell majd játszani, ha szép eredményt akarnak elérni.

Háromezer embert fogad majd be a berlini olimpiai falu, amelyben száznegyven modern ház épült

három hónap előtt még csak hatalmas tömegbuckák, mészgödörök és téglafalok jelezték azt a helyet, amelyen a közeljövőben kialakulni a berlini olimpiai falu. A falu tulajdonképpen csak színlelt rendezése annak a házcsoportnak, amely minden igényt kielégítő felszereléssel, központi fűtés, meleg víz, modern vízvezeték és telefon, bizony nem fedik le a fogalmát. A mindenfelé szembetűnő zöld lombok, a buja erdő és a nagy levegő valóságos üdülőhelyé teszi az olimpiai idegen versenyzőinek a falu. Háromezer embert fogad majd be a telep, amelyen száznegyven ház

épül és minden házban közös társalgó, terrasz, automata telefon és hideg büffé áll majd a versenyzők rendelkezésére. A faluban szállást kapnak az egyes országok csapatainak vezetői, edzői és masztorjai is. Természetesen senkit sem fogunk kényszeríteni, hogy az olimpiai faluban lakják, mert a versenyzők akár Berlinben, vagy annak környékén is szállást vehetnek. A falu teljeshatalmu parancsnoka a bejáratnál levő emeletes épületben fog lakni. A bejárat közelében ezenkívül még kulturházat is építenek, melyben olvasóterem, mozi és színház nyújtanak majd szórakozási lehetőségeket. A

telepen az edzőmunkák lebonyolítására rendezés méretű futópályát, huszonöt méteres uszodát és tornatermet is építenek. A döbritei olimpiai faluban éppen úgy, mint a losangelesiben, nem lesz asszony. A falu területére nő nem teheti majd be a lábát és a személyzet minden tagja férfi lesz. A modern kényelemmel berendezett olimpiai faluban két hétig laknak majd a versenyzők és ez az idő nyaralásnak is be fog illeszteni.

A Slavia és Austria kupamérkőzése

A prágai Slavia és a bécsi Austria közötti harmadik Európa-kupa-

mérkőzést holnap, vasárnap Bécsben játszik le. A nagyfontosságú mérkőzést angol bíró fogja vezetni. Ennek a mérkőzésnek a győztese július 21-én a Ferencváros ellen játszik.

Nurmit nem lehet legyőzni

A finn szövetség legutóbbi ülésén Kekkonen elnök bejelentette, hogy Nurmi az elmúlt évben minden finn futónál jobb eredményeket ért el és ezáltal a berlini olimpiászon az 5000 és 10.000 méter* más nem nyerheti meg, mint Nurmi. Ehhez azonban szükséges, hogy a finn szövetség ne támasszon nehézségeket Nurmi visszavonulásától el.

Közgazdaság

A kivitelre kerülő gabona árának hatvan százalékát az exportőrök kötelesek előre befizetni a Nemzeti Banknál

A kormány gazdasági tanácsa ülést tartott, amelyen megállapították, hogy az utóbbi időben nagy mennyiségű, mintegy 15.000 vagon búzát adtak el Olaszországnak és Svájcra, anélkül azonban, hogy a devizákat előirásosan a Nemzeti Bankhoz juttatták volna. A minisz-

tertanácsban ezért elhatározták, hogy a gabonaexportőrök kötelesek a kivitel fejében kapott devizák értékének hatvan százalékát előre a Nemzeti Banknak befizetni. A fennmaradó negyven százalék devizát pedig a clearing forgalomban fogják elszámolni.

Angol-román gazdasági tárgyalások megindultak Londonban. Tegnap az angol fővárosba érkezett az a kormány által kiküldött bizottság, melynek feladata, hogy Románia kereskedelmi adósságainak fizetésére vonatkozólag megállapodást létesítsen az angol kormánnyal.

Nincs kínálat a búzapiacra. A bányászati gabonapiacra lanya az irarvzat A

helyzet jelenleg az, hogy mindenki tartózkodik a bevásárlásoktól és a piacon megszűnt minden kínálat. Ugyanakkor azonban kereslet sincsen. A piaci árak a következők: 76 kilós búza 355, új búza 365, tengeri 240, zab 235, korpá 250, takarmányárpa 280, takarmányliszt 270, búzai repce 400 és káposztarepce 430 lei száz kilónként.

parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye
a: Szentirmayné Oberschill Gizi
(Utánnomás tilos)

csora után az ezredesné és Sári Kityt és jövetelét tárgyalták. Sári pénzt adott Magdának és azt mondta, hogy másnap adót fizessen. Magda szegény nagyon meg volt ijedve, tudott románul és hivatalokban nagyon ritkán fordult meg. De nem tudta, hogy nem megy. Hiába is mondta volna... A pénzt eltette, egy évletlen pillanatban elcsente a déli levelet és csendes jőjezsakát kivonta. Sári az anyjával aludt szobában. Ők elválaszthatatlanok és állandóan volt témájuk.

Magda még sokáig hallotta őket beügetni, egy-egy szót tisztán meg is értett: a földért... kapzsi... önző... egyetlen... parasztvér...

Sodálatos, hogy mennyi rossz tulajdonságát ismerik — gondolta Magda, tudta, hogy kiről van szó. Azután vette a sögnője levelét és sokáig olvasta. De biz' az nagyon rövid volt. Magda végtelenül örült a kis levélnek. Istenem a Sándor kisleánya! Ilyen lehet és melyikükhöz hasonlít? Mán tud is keveset magyarul?! Oh, mit ár itt lennének! De mit adjak a kis levélnek? Mit? Mit?

Szeme megakadt egy ici-pici kis márnálón, ami még az övé volt. Örömmel vette az asztalra és minden oldalról meg-

nézte, mintha valami értékes, sohse látott dolog volna. És mit még? A körtét, a délután szedett körtét, amit Magda fűrészpörba tett. Az én részemem elteszem és a kis leánynak adom. Később eszébe jutott, hogy egyszer a doktorné csináltatott vele egy pojacát. A mintája meg van valahol... Hol is? Lázasan kutatott, amíg reátalált. Csinálok egyet neki is. Szépet. Valami szines dolog kellene ruhának. Mit bonthatnék el? Nincs semmi, ami megfelelné...

De! A szekrény tetején a dobozban van egy darab fátyol, az első áldozásnál viselte Magda. Emlék, de minek álljon még, hisz' közel 18 éve fekszik már... Nem, Istenem, Te nem fogsz ezért megharagudni és bocsánatkérőleg tekintett a Jézus-szobor felé, ami az éjjeli szekrényen állt. Látod, olyan szegény vagyok és úgy szeretnék valami örömet a kis leánynak... Ugye nem haragszol...?

Nem! Nem haragudott. Jóságos elnéző pillantással tekintett Magdára. Kékitővel megfestem és bő szoknyát csinállok... Éjfél már elmúlt, amire elkészült a tervvel. Gyorsan levetkőzött és ágyba bujt. Olyan boldog volt, hogy valamivel várhatta a kis vendéget.

Elképzelte készen a babát és önmagát, amint a kisleányt kézenfogva vezetni majd. Felmennek az emeletre, le a kertbe, az utcára... és ekkor hirtelen eszébe jutott Hopi. Hisz' erről majdnem elfeledkezett. Hopi! Micsoda játszótárs válik belőle. Hogy fog szaladni előtűk. Visszafordulni, ugatni, továbbszaladni. Bolond Hopi! Ha egy darab fát adnak a

szájába, azzal szalad jobbra-balra és ha el akarják venni, nem adja. Huzza és morog, mintha féltene!... Igen Hopi nagy szerepet játszik majd... És Magda mosolyogva boldogan elaludt.

VII.

Csunya borus októberi reggel volt. Sári rosszkedvűen állt a legelső lépcsőn és a keztyűjét gombolta. Balogné éppen felfelé igyekezett egy kanna vízzel, gunyos mosollyal méregetve már messziről Sárít. Magda a konyhában diót tisztított. Megpillantva Sárít és a Balognét — tudta, hogy veszekedés lesz, mert Balogné nem ment el Sári mellett anélkül, hogy valami burkolt szemtelenséget ne mondott volna. Sári elkészült a keztyűgombolással és várt látszólag nyugodtan, de forrt benne a méreg és elhatározta, hogy ma jól megmondja. Sári minden alkalmat megragadott a megmondásra.

Balogné letette a kantát és csipőre tett kezekkel bizalmatlanul nézte Sárít. Ez csak hogy bebizonyítsa, neki Balogné nem számít. táskájából kis tükröt és pamacsot véve elő, cicomázni kezdte magát. No hiszen több se kellett a tisztességes asszonynak. Fényes nappal: kint puderozkodni, hát ezen még egy szent is felbuzdulna. Egyelőre semmit se mondott, mert a sodrából Balogné sohse jött ki, neki elég volt, ha mást felbőszített. Csendben maradt. Sári tehát megindult más alkalomra hagyva a mandanivalóját, de még a negyedik lépcsőn se volt, amikor Balogné utána szólott:

— Vigyázzon csak kisasszonyka, mert még magába szeret valaki! Sári vörös

arccal állt meg. Kisasszonyka — ezért a szóért haragudott legjobban. Már százszor megtiltotta, hogy őt kisasszonykának szólítsa. De csak azért is! Szemtelen vén asszony.

— Hallja, — kiabált fel Balognénak, de ez nem hallotta, mert nagyot nevetve becsapta maga után a konyhaajtót. Sári egy ideig zöldülő arccal nézte a csukott ajtót, azután vállat vonva tovább ment. Na ezt megbosszulom!

Hiszen ki lehetett volna tenni az asszonyt, szó sincs róla, de akkor cseléd, nélkül maradt volna. Mert másnak fizetni kellett, Balognénak meg nem. És az csak szegény, hogy egy Kerényi-házban egy cseléd se legyen... Ezzel az ingyenszolgálással azonban egyikük sem dicsekedett. Kerényiék szegélyték, hogy nem fizethetnek, Balogné meg restelte, hogy kegyelemből van.

Magda megbeszélte Balognéval a főzendő ebédet, felöltöztött és dobogó szívvel ment az adóhivatalba.

Szerényen és csendesén állt meg közel az ajtóhoz és várt. A rácsok megett már nagyban folyt a munka. Emberek jöttek, mentek. Beszéltek, kiabáltak, fizettek, irtak. Óriási könyveket lapoztak lázas sietséggel, keresve neveket és számokat. Magda állt mozdulatlanul, szédülő fejjel, kiszáradt torokkal. Nem, tudta mennyi idő telhetett el, végre az egyik hivatalnoknak feltűnt és megkérdezte, hogy mit akar. Természetesen románul. Magda elpirulva és szótlanul nyújtotta oda az iratokat a pénzzel együtt.

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, július 13. Bucuresti. Délutá 6: Katonazene. 8: Felolvasás. 8.20: Uj lemezek, utána üzenetek. 9.10: A kis rádiózenekar hangversenye. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5.10: Filmcsevegés. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Hanglemezek. 7.30: Előadás. 8: A Budapestre érkező száz angol repülőgép leszállásának közvetítése, a mátyásföldi repülőtérrel. 8.45: Tárogató zongorakísérettel. 9.10: Bucufia, hangjáték három képben. 11.10: Hírek. 11.35: Operaházi zenekar, utána hí-

rek. **Budapest II.** 7.25: Mezőgazdasági ter-óra. 8: Ének, zongorakísérettel. 8.50: Előadás. 9.15: Katonazene. 10.45: Hírek. 11.10: Cigánymuzsika. **Belgrád.** Éjféli 12. Tánccselek. **Milánó.** 6: Tánccselek. 9.40: Tarka-est. 10.30: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 5.30: Jazz. Este 11.45: Schrammelzene. **Róma.** Este 9.40: Allegra: Ave Maria, opera. 11.20: Tánccselek. **Stockholm.** Este 8.30: Hanglemezkabaré. 10: Régi tánccselek. 11: Modern tánccselek. **Stuttgart.** Éjféli után 1: Hangverseny. **Varsó.** 8.30: Dales. 9.10: Könnyű zene. 11.30: Tánccselek. **Bécs.** Este 8.30: Spanyol zene két gitáron. 8.50: Tarka-zenés-est rádiózenekarra, szoprán énekkel, füttmüvésszel és jazzal. 11.30: Szimfonikusok. 12.55: Tegnapi és mai divatos dalok.

Vasárnap, július 14. Bucuresti. 11.30: Egyházi beszéd. 11.45: Egyházi ének. 12: Karének. 12.30: Rádiózenekar. 1.30: Lemezek. 2.40: Szórakoztató lemezek. 6: Corologos-jazz. 7.15: A jazz folytatása. 8.20: Lemezek. 9.15: A rádiózenekar francia hangversenye, Troescu énekessel. Tiersot: Őnzas. Lalo: Hajnali dal. Chausson: Régi szerelem. Debussy: Üdülés. Az erkély. Fauré: Isten veled. 11.30: Szórakoztató lemezek. **Budapest.** 10.15: Hírek. 11: Szentmise, evangélium után prédikáció. 12.15: Evangélikus istentisztelet, szentbeszéd. 1.30: Zenekari hangverseny. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Cigánymuzsika. 6.30: Kirándulás Szolnokra, helyszíni közvetítés. 7.20: Szalonzenekar. 8.30: Az érzékenységről, Huszár Pufi csevegése. 9: Operaelőadás,

11: Hírek, sport. 11.35: Jazz. 12: Közvetítés a magyar-német uszó és vízpoló mérleiről, utána hírek. **Budapest II.** 12: Játékok. 1.35: Cigánymuzsika. 4: Gólközvetítés. 7: Szórakozott emberek, előadás. 7.30: Szalonzenekar. 10.10: Hírek. Este 10: Mascagni: Parasztszücslet cavallo: Bajazzók, opera, szabadtársulat. **Belgrád.** Este 9.40: Francaise. 12.15: Tánccselek. **Milánó.** Este 10.15: Monteverdi: és Nicodemi-operák. 6.30: Hangverseny. Este 11.20: Tánccselek. 10.15: Filharmónikus-hangverseny. 10.15: Filharmónikus hangverseny. Jazz. **Stuttgart.** Este 11.30: Tánccselek. Után 1: Csajkovszkij: D-dur vonósnégyes.

Próbihirdetések

Szegényeknek ingyen!

Modósabbnak kevés pénzért megmondom a múltját, jelenét, jövőjét. Jósolok törvényi, üzleti, szerelmi ügyekben. Levélben is, ha születési dátumát és 30 lelt bélyegben beküld. Cim: **Jósnő,** Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 17. Tivoli-mozi mellett.

Alkalmazás

Elsőrendű nagy gyakorlattal rendelkező angol szabósegédet keres Hofmann-Salon, Bulev. Reg. Ferdinand 8. (3095)

Állást keres

Soffőr j: bizonyítványokkal, állást keres autóbuzsra, teher- vagy luxusautóra. Egyben vállalkozni fűtést és villanszerelést. Cim a kiadóban. (3091)

Adás-vétel

Jókarban lévő herefejtőt vennék. Cimeket a kiadóba kérek. (3081)

8 hónapos faxdaxli eladó. IV., Bulev. Carol 4, földszint jobbra (Máriával szemben). (3086)

Eladó Ronáton 1 bérház 6 lakással és jóforgalmú vendéglővel az autóbuzs végállomáson. Havi jövedelem 5500 lei. Vagy elcserélném egy földbirtokkal Timisoara, vagy Arad körüli. Cim a kiadóban. (3093)

Eladó családi ház 3 szoba, nagy előszoba, kerttel, vízvezetékkel, a 7-es villamos végállomásnál. Telegrafului-utca 83. (3094)

Az ország egyetlen vendéglapja a Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja

megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán

Lakás

3 szobás

komplett lakás, II. emeleten, kiadó. I., Soderer-utca 9. (3074)

Kiadó

első kerülettől 4 percre a TMTE-pályá előtt egy gyönyörű villa 3 szobával, kerttel, nyári konyhával 2500 leiert augusztus 1-re. I. ker., Circumvalatiuni 11. (3073)

4 szobás

modern lakás terrasszal, augusztus 1-re kiadó. IV. ker., Mircea Voda-utca 11. (3067)

Modern 3 szobás

e. kényes lakás szeptember 1-re kiadó. Papeveldei bérpalotában, I. ker., Lonovici-utca 4. (3082)

Magánháiban

csinosan butorozott különbejáratu kerti szoba folyóvízzel és külön fürkivel, azonnal kiadó. III., Str. Giurgiu 12. (Villamos megállótól egy perc.) (3078)

Kiadó

Stefan cel Mare 29 számú (II. kerület) házban lévő Adler-féle festéküzlet helyiség, utcai lakással vagy anélkül, augusztus 1-re. Bővebbet a trafikban, telefon 507. (3077)

Modern

kombinált férfiszobával berendezett utcai különbejáratu szoba kiadó. IV., Bulev. Carol 4, földszint jobbra (Máriával szemben). (3087)

Kiadó

2 szobás modern udvari lakás, parkett és fürdőszobával, augusztus vagy szeptember 1-re. Weiss, Iosefin, Tudor Vladimirescu 31. Telefon 19-98. (3096)

Különléle

Jömeneteli korcsma

bérbeadó. Cim a kiadóban. (3080)

Jólmenő

vendéglői konyhához társ, vagy társnő kerestetik. Esetleg a vendéglő teljes felszereléssel átadó. „Társ” jeligére a kiadóban. (3097)

1935. ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

augusztus 25-29-ig

60% utazási kedvezmény a német birodalmi vasutakon

Felvilágosítást ad: **ANGERBAUER JENO** tb. képviselő Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. tel. 70 vagy a



LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

tanácsai alapján kezel!

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100— lei
félévre 200— lei
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lelt bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Nyomtatott a „Temesvári Zeitung” gépeken

Aviz

Pentru darea in intreprindea lucrarilor de construire pentru narea scoalei primare din com. Căpăt și ciădirea dela scoala primara rurală din Remetea mare județ Timiș-Torontal se va ține licitație publică in biroul comitetului județean Timișoara in ziua de 13. 1935 ora 10 a. m.

Planul devizul lucrarilor și fișele și se pot vedea la comitetul județean.

Valoarea lucrarilor este de 230.000 pt. Căpăt și Lei 48.000 pt. Remetea mare.

Comitetul scolar județean

Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Piața I. C. Bratianu



Fordító-irodán

I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a Hirlap mellett) van, ahol, mint eddig, minden vállalom kérvények, keresetek, mi levelek, szerződések, bizonyítványok, stb. kifogástalan fordítását, illetve irását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre fordítják.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár E. Magdu resti és Timisoara város volt első fordítója.

HIRDESSZEN A DÉLI HIRLAPBAN TELEFON 2-52